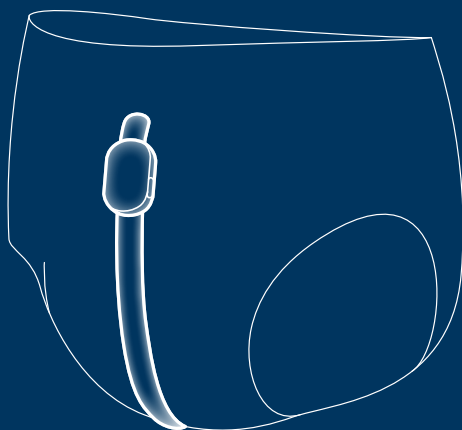




Istruzioni per l'uso



Per caregiver professionali

Questa guida è pensata per i caregiver professionali che utilizzano TENA SmartCare Change Indicator™ in contesti assistenziali professionali e domestici.

TENA SmartCare Change Indicator è una soluzione sanitaria basata sulla tecnologia digitale, pensata per aiutare i caregiver a capire quando sostituire i prodotti assorbenti senza effettuare frequenti controlli manuali. Oltre a essere meno intrusiva, aiuta a offrire cure più efficaci e personalizzate.

Applicato all'esterno di un prodotto assorbente TENA, l'indicatore di cambio monitora il livello di saturazione di urina al suo interno. Il caregiver riceve poi le informazioni sui diversi livelli di saturazione sul proprio smartphone attraverso l'app TENA SmartCare Professional. Il sistema TENA SmartCare Change Indicator traccia la saturazione dell'urina, ma non rileva gli episodi fecali.

TENA SmartCare Change Indicator è un sistema costituito da:

- portale web TENA SmartCare, che funge da piattaforma informativa per infermieri e amministratori;
- app TENA SmartCare Professional, installata sugli smartphone dei caregiver;
- un indicatore di cambio riutilizzabile costituito da tre elementi: una striscia reattiva, un trasmettitore e un coperchio di protezione;
- un ricevitore, che trasmette i dati dall'indicatore di cambio a un server protetto.

La presente guida contiene le istruzioni per l'uso di:

sistema TENA SmartCare Change Indicator, costituito da trasmettitore TENA SmartCare, ricevitore TENA SmartCare, striscia reattiva TENA SmartCare, app TENA SmartCare Professional e portale web dedicato TENA SmartCare.

Numero di modello

Per verificare che si stiano utilizzando le istruzioni corrette per il dispositivo in uso, vedere a pagina 34.

Simboli utilizzati in questa guida



AVVERTENZA Agire con particolare cautela per garantire sicurezza ed efficienza. In caso contrario, ne potrebbero derivare danni alla strumentazione o una ricezione sbagliata dei dati.



NOTA/CONSIGLIO Indica un'informazione importante o un avviso/consiglio.



ATTENZIONE Indica un'informazione importante per il funzionamento del sistema.

Informazioni importanti	4
Avvertenze	5
Componenti di TENA SmartCare Change Indicator	7
Fasi iniziali (portale web e app)	8
Informazioni visualizzate nel portale web e nell'app	9
Configurazione del ricevitore	10
Registrazione del codice del trasmettitore	11
Installazione della batteria e assemblaggio dell'indicatore di cambio	12
Applicazione dell'indicatore di cambio	13
Utilizzo dell'indicatore di cambio	14
Rimozione dell'indicatore di cambio	15
Uso previsto	16
Elenco dei prodotti TENA supportati	17
Istruzioni per l'applicazione sui prodotti TENA supportati	18
TENA Slip	18
TENA Flex	19
TENA Pants	20
TENA Comfort	21
Sostituzione della striscia reattiva e della batteria	22
Pulizia	23
Pulizia del trasmettitore per il riutilizzo	24
Luci e pulsanti del ricevitore	25
Luci e pulsanti del trasmettitore	26
Risoluzione dei problemi	27
Specifiche tecniche	32
Caratteristiche operative	32
Unità di elaborazione	32
Batteria	32
Dimensioni dei componenti del prodotto (mm)	33
Peso del prodotto (g)	33
Condizioni ambientali	33
Numeri di modello	34
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	35
Durata	35
Parti soggette a smaltimento	35
Marchio RAEE	35
Simboli di etichettatura	36
Panoramica degli articoli disponibili	37

Prima di iniziare a utilizzare il sistema TENA SmartCare

- Assicurarsi di aver ricevuto un'adeguata formazione e/o aver letto e compreso queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Conservare queste istruzioni per l'uso per consultazioni future.
- Accertarsi di avere opportunamente aggiornato l'app SmartCare Professional all'ultima versione disponibile sull'App Store o su Google Play.

Indicatore di cambio

- L'indicatore di cambio è concepito per l'uso con i prodotti assorbenti TENA.
- Il sistema fornisce informazioni sui livelli di saturazione di urina per supportare il processo decisionale riguardo al momento del cambio del prodotto assorbente TENA.
- Non utilizzare mai una striscia reattiva con lo stesso indicatore di cambio su più di un assistito.
- TENA SmartCare Change Indicator™ è concepito per un uso continuativo (24 ore su 24, 7 giorni su 7).
- Non applicare l'indicatore di cambio all'interno del prodotto assorbente. TENA SmartCare Change Indicator deve essere applicato unicamente all'esterno del prodotto assorbente.
- TENA SmartCare Change Indicator non sostituisce le routine e i normali controlli di sicurezza per il riposizionamento delle persone assistite, la gestione degli episodi fecali, la somministrazione dei farmaci, ecc.
- L'indicatore di cambio non è concepito per essere utilizzato a contatto diretto con la pelle.
- Per l'indicatore di cambio utilizzare soltanto batterie di tipo CR2032. L'uso di batterie di tipo diverso, comprese quelle ricaricabili, potrebbe danneggiare l'indicatore di cambio.

Ricevitore

- La striscia adesiva in dotazione per l'applicazione del ricevitore non aderisce bene su superfici sporche, polverose o unte e potrebbe non aderire saldamente anche sulle superfici viniliche. Non applicare la striscia adesiva su carta da parati, legno vivo o poroso e superfici verniciate.

Malfunzionamento del sistema

- Nell'eventualità di un guasto presunto o accertato del sistema, tornare alle routine di cambio manuale.
- In caso di problemi, di guasti alla strumentazione o di qualsiasi incidente, segnalare l'accaduto al produttore o all'assistenza di TENA SmartCare.

Utilizzo scorretto dell'indicatore di cambio

- Non utilizzare l'indicatore di cambio su persone frequentemente soggette a incontinenza fecale. TENA SmartCare Change Indicator non rileva gli episodi di incontinenza fecale.
- In caso di problemi intestinali o diarrea, attendere che la condizione venga adeguatamente trattata prima di riprendere a utilizzare l'indicatore di cambio.
- Non far oscillare l'indicatore di cambio in direzione di bambini, animali od oggetti vicini. Considerare il rischio di strangolamento correlato alla striscia reattiva.
- Sostituire l'indicatore di cambio nel caso in cui sull'utilizzatore sia stato necessario l'impiego di un defibrillatore.
- Non utilizzare caricatori per smartphone e ricevitori con fonti di alimentazione non approvate.
- Evitare di usare oggetti appuntiti per rimuovere il trasmettitore dalla striscia reattiva.
- Fare attenzione a non calpestare il cavo del ricevitore dell'indicatore di cambio quando è collegato a una presa a muro.

Ambiente di utilizzo improprio

- Non utilizzare l'indicatore di cambio e il ricevitore in ambienti ricchi di ossigeno.
- Non utilizzare l'indicatore di cambio e il ricevitore in presenza di anestetici infiammabili.
- TENA SmartCare Change Indicator non è concepito per l'uso in ambienti asettici.
- Non utilizzare TENA SmartCare Change Indicator in ambienti in cui si effettuano scansioni a raggi X.
- L'indicatore di cambio è classificato come non sicuro per la risonanza magnetica e non deve essere introdotto in ambienti in cui si effettuano procedure di imaging a risonanza magnetica.

Pulizia

- La pulizia dell'indicatore di cambio durante il normale utilizzo, mentre il trasmettitore è fissato alla striscia reattiva, deve essere eseguita solo quando il dispositivo è completamente assemblato per evitare l'ingresso di acqua. Non immergere il dispositivo nell'acqua né introdurlo in lavatrice. Non sterilizzare l'indicatore di cambio in autoclave.

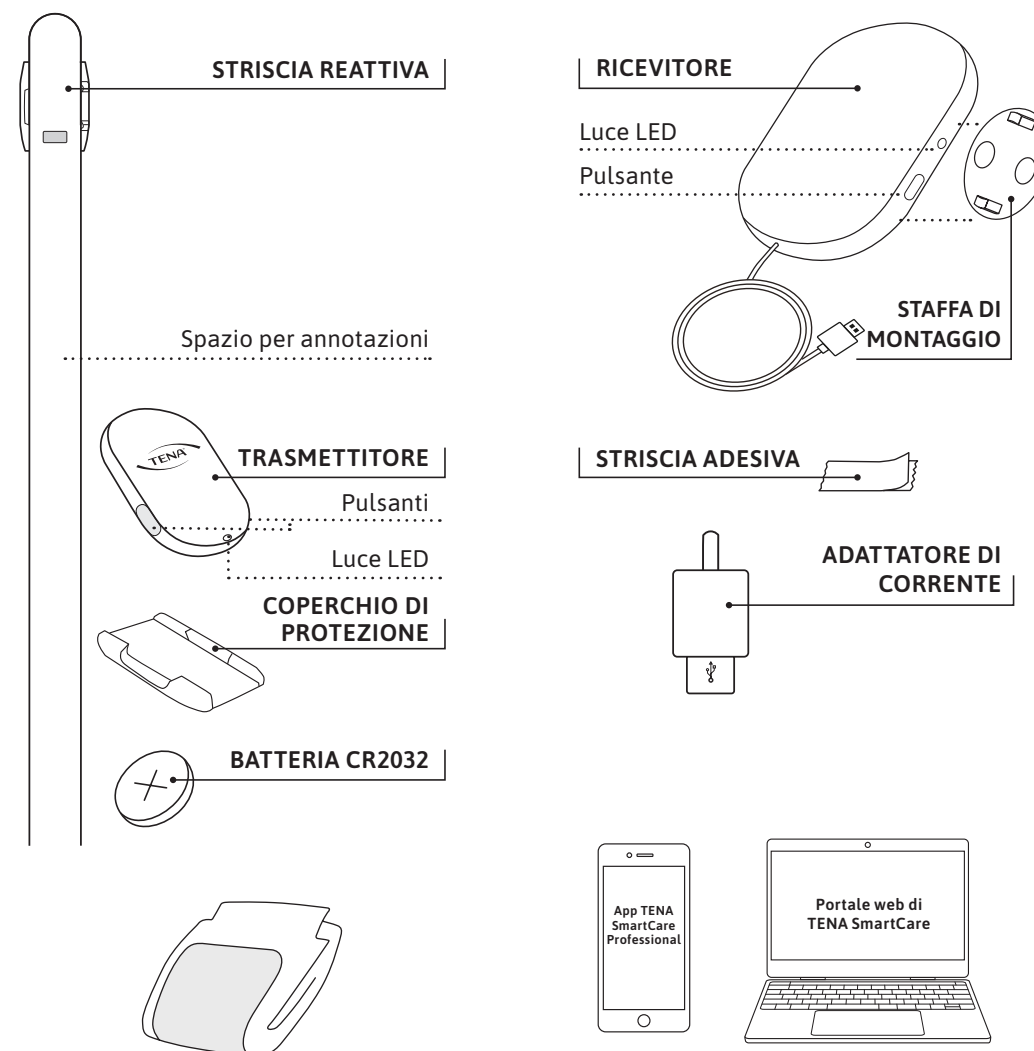
- Garantire che vengano attuate procedure di disinfezione adeguate in caso di soggetti con malattie infettive.
- Qualora si intenda usare il trasmettitore su un diverso soggetto, è importante che il coperchio di protezione sia applicato e che vengano seguite le istruzioni per la pulizia del trasmettitore in caso di riutilizzo. Non immergere il dispositivo nell'acqua né introdurlo in lavatrice. Non sterilizzare l'indicatore di cambio in autoclave.

Batteria

- Tenere l'indicatore di cambio e le relative batterie lontano dalla portata di bambini e animali.
- In caso di ingestione accidentale della batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non esporre le batterie ad alte temperature, non smontarle, manometterle o gettarle tra le fiamme in quanto potrebbero esplodere o prendere fuoco.
- Fare attenzione a non pizzicarsi accidentalmente le dita quando si solleva la linguetta metallica. Qualora non si riuscisse a sollevare la linguetta con le dita, utilizzare qualche altro oggetto, come una penna, per tirarla indietro.

Manutenzione

- Non tentare di modificare o riparare l'indicatore di cambio o il ricevitore in prima persona.
- Non utilizzare il sistema TENA SmartCare Change Indicator nel caso in cui qualche sua parte appaia rotta o danneggiata. Contattare l'assistenza di TENA SmartCare del proprio Paese.



Un prodotto assorbente TENA supportato (vedere l'elenco dei prodotti TENA supportati a p. 17 di questa guida o nel portale web di TENA SmartCare).

Un dispositivo palmare (sistema operativo iOS 16 o Android 10 e versioni successive) con l'app TENA SmartCare Professional e un computer per l'accesso al portale web di TENA SmartCare.

MATERIALI DI CONSUMO:
Strisce reattive e batteria.

Portale web di TENA SmartCare

Il portale web di TENA SmartCare è una piattaforma informativa per gli amministratori delle strutture assistenziali. Fornisce informazioni in tempo reale e dati storici sulle abitudini minzionali e sul consumo di prodotti, consentendo agli utenti di:

- configurare e gestire le impostazioni relative agli utilizzatori e alle strutture di assistenza;
- monitorare le routine di cambio dei prodotti assorbenti e le abitudini minzionali degli assistiti nel tempo;
- visualizzare dati in tempo reale sulle variazioni di stato degli assistiti;
- individuare misure che consentano di migliorare l'assistenza all'insegna di una maggiore sostenibilità.

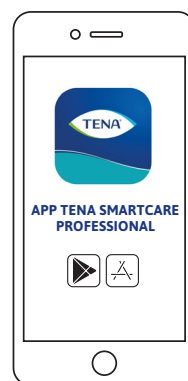


Utilizzo dell'app TENA SmartCare Professional

- 1 All'inizio di ogni turno, i caregiver accedono all'app usando le credenziali di accesso fornite dall'amministratore o dal responsabile. In questo modo potranno ricevere le notifiche e rimanere aggiornati.
- 2 Durante il turno, i caregiver ricevono notifiche riguardanti i livelli di saturazione di urina nei prodotti assorbenti degli assistiti.

App configurabile

L'app TENA SmartCare Professional è uno strumento utile per i caregiver, in quanto fornisce notifiche e dati in tempo reale riguardanti i propri assistiti. Per iniziare, i caregiver possono scaricare l'app dall'App Store o da Google Play.



102A

Numero di letto dell'assistito

NOTA Per tutelare la privacy degli assistiti, ognuno sarà identificato dal numero della propria stanza o letto piuttosto che attraverso il nome.

xx min

Tempo di permanenza dell'assistito nello stato in questione



OK

Significa che il prodotto assorbente dell'assistito è asciutto.



Presenza di urina

Significa che l'indicatore di cambio ha rilevato la presenza di urina nell'ausilio. Lo strato superficiale è ancora asciutto e il prodotto non è ancora saturo.



Considerare il cambio dell'ausilio assorbente

Significa che il prodotto assorbente dell'assistito è quasi saturo. Valutare il cambio del prodotto assorbente.



Inattivo

Significa che l'assistito è stato escluso dal monitoraggio per un certo periodo di tempo.

NOTA L'assistito non verrà monitorato fino a quando non sarà riattivato nelle impostazioni del sistema. (informazione visibile soltanto nel portale web)



Off

Significa che il prodotto assorbente dell'assistito non è sottoposto al monitoraggio con TENA SmartCare Change Indicator.

NOTA Il monitoraggio dell'assistito verrà riattivato automaticamente al turno successivo.



Errore

Indica la presenza di un errore nell'indicatore di cambio o nel sistema. Il caregiver potrà ottenere più informazioni cliccando sull'icona.

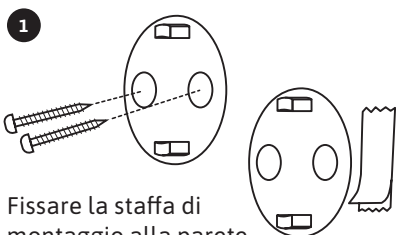
Per ulteriori informazioni sulla risoluzione degli errori vedere le pagine 27-31.



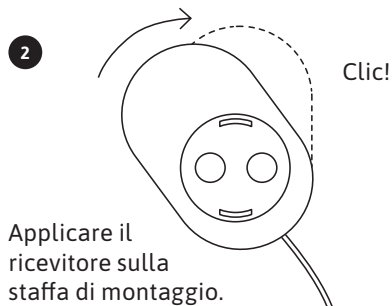
NOTA

L'indicatore di cambio deve trovarsi a una distanza massima di 10 m da un ricevitore per essere monitorato dal sistema.

Montaggio a parete

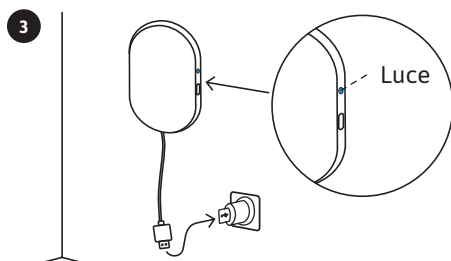


Fissare la staffa di montaggio alla parete usando delle viti o la striscia di nastro adesivo in dotazione.



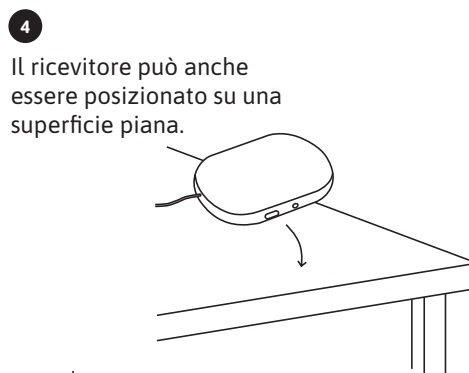
Applicare il ricevitore sulla staffa di montaggio.

Montaggio a parete



Vedere a pagina 25 Luci e pulsanti del ricevitore.

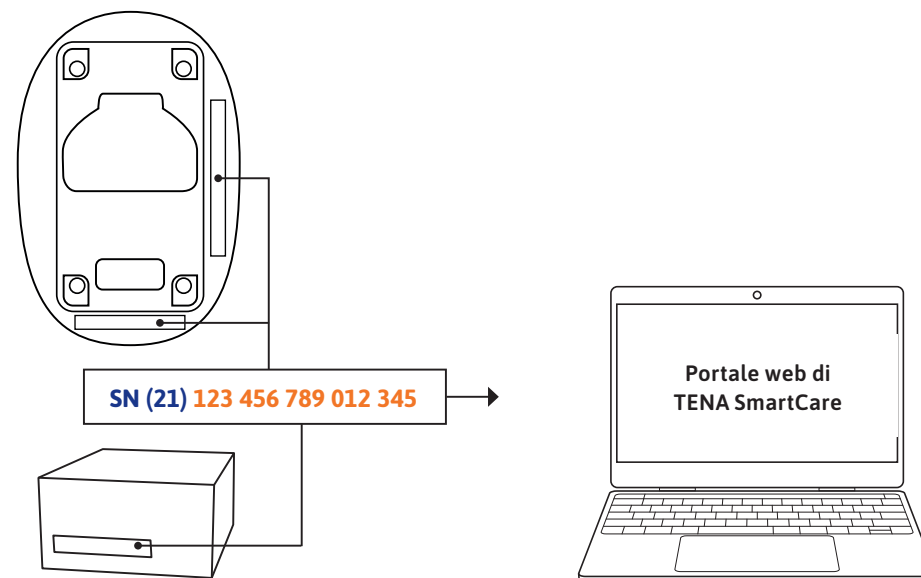
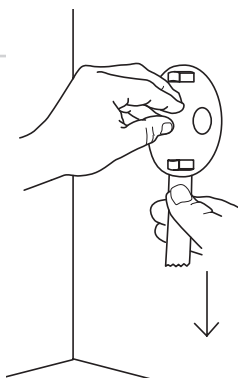
Collocazione su una superficie



Il ricevitore può anche essere posizionato su una superficie piana.

Rimozione (montaggio a parete con la striscia adesiva)

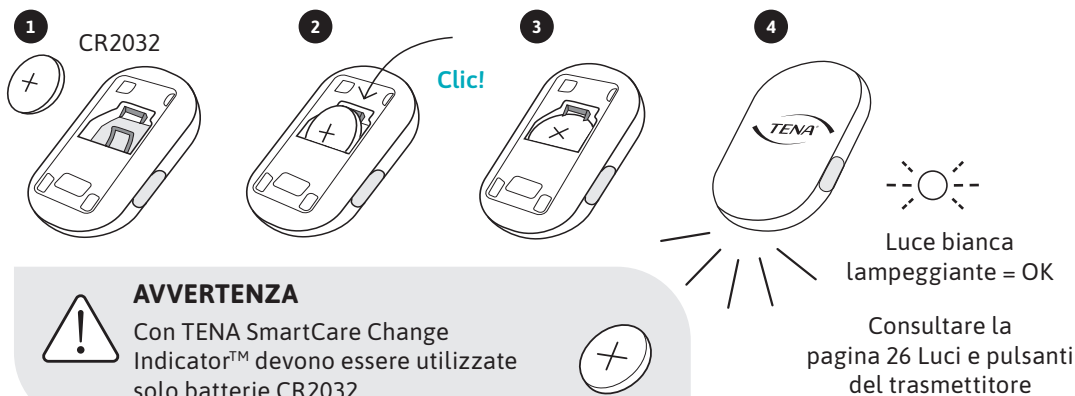
Rimozione della staffa di montaggio: afferrare la linguetta di rimozione e tirarla lentamente verso il basso in direzione della parete, estendendo il nastro fino a raggiungere almeno 15 cm in modo da staccare il supporto dalla parete.



1 Individuare il codice a 15 cifre, riportato sul retro del trasmettitore e sulla confezione.

2 Inserire il codice del trasmettitore nella pagina riservata all'assistito.

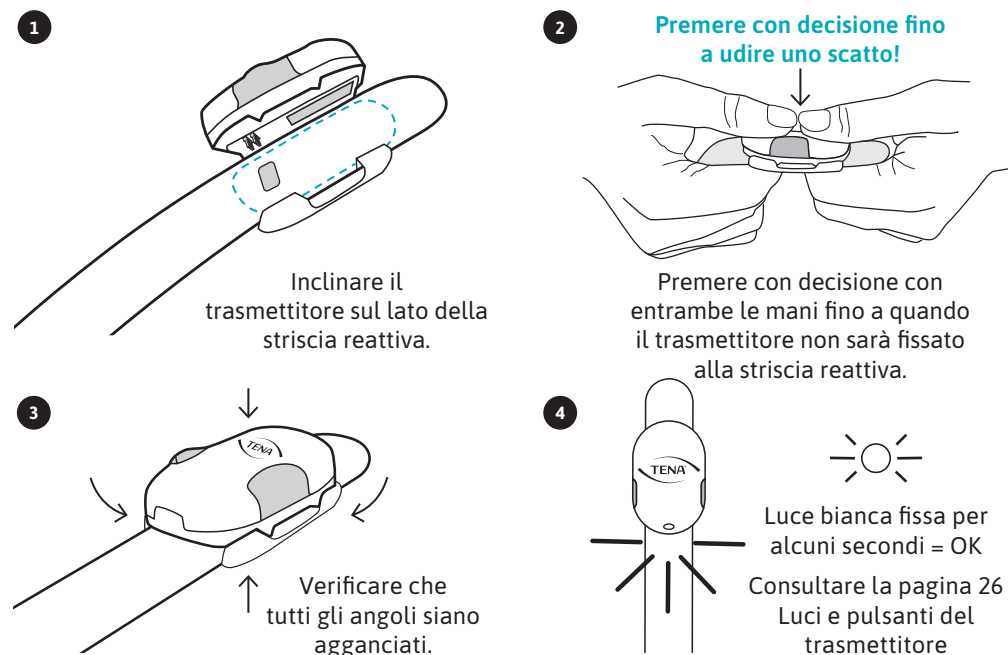
Installare la batteria



NOTA

Il trasmettitore è corredato di un coperchio, che deve essere usato soltanto durante la pulizia del medesimo. Rimuovere il coperchio di protezione e conservarlo per un utilizzo successivo. Vedere le istruzioni a p. 24.

Assemblare l'indicatore di cambio (trasmettitore + striscia reattiva)



Vedere l'elenco dei prodotti assorbenti TENA supportati a p. 17 di questa guida.

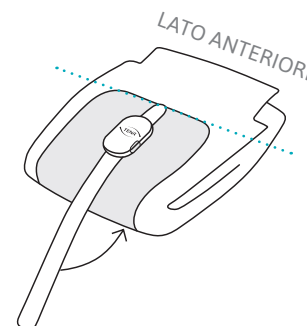
1 Individuare il lato anteriore



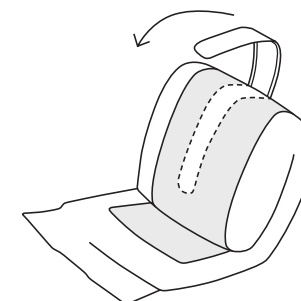
2 Lasciare il prodotto piegato



3 Allineare alla parte superiore dell'area assorbente più spessa



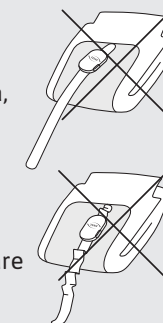
4 Far aderire saldamente



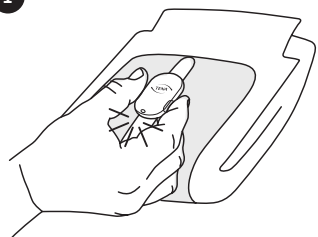
NOTA

Applicare sempre l'indicatore di cambio prima di aprire il prodotto assorbente. Iniziare posizionando l'indicatore di cambio sul lato anteriore del prodotto assorbente, o sull'area assorbente più spessa, controllando che sia dritto. Allineare la striscia reattiva alla parte superiore dell'area assorbente più spessa del prodotto assorbente. Premere con decisione per fare in modo che l'indicatore di cambio sia interamente a contatto con il prodotto assorbente.

Se l'utilizzatore si muove molto e/o ha una pelle sensibile, considerare l'utilizzo di una mutandina elastica di fissaggio o di un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per mantenerlo confortevolmente in posizione e proteggere la pelle da sfregamenti.



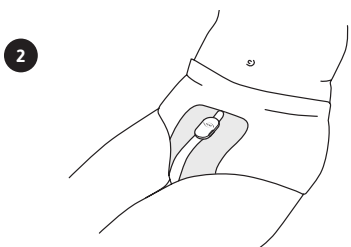
1 Premere simultaneamente entrambi i pulsanti per due secondi a ogni cambio per registrare l'operazione nel sistema.



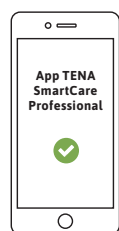
Luce verde fissa per alcuni secondi: l'indicatore di cambio è pronto per essere applicato sull'assistito.



Luce lampeggiante: sostituire la batteria (vedere a p. 22)



Applicare il prodotto TENA con l'indicatore di cambio sull'assistito.



3



OK

Nessuna azione necessaria. Il prodotto assorbente dell'assistito è asciutto.



Presenza di urina

Nessuna azione necessaria. È stata rilevata la presenza di un po' di urina, ma lo strato superficiale del prodotto è ancora asciutto.



Considerare il cambio dell'aiuto assorbente

Il prodotto assorbente dell'assistito è quasi saturo.



Inattivo (portale web)

L'assistito è stato escluso dal monitoraggio per un certo periodo di tempo.



Off

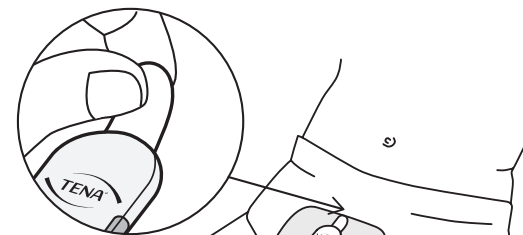
Il prodotto assorbente dell'assistito non è sottoposto al monitoraggio con TENA SmartCare Change Indicator.



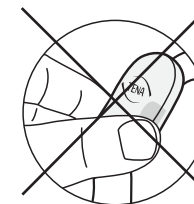
Errore

Vedere a p. 27-31 per ulteriori informazioni.

1



Partire dalla sommità. Afferrare la linguetta, quindi staccarla delicatamente tirandola verso il basso.



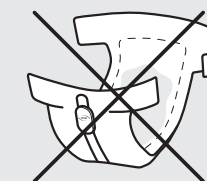
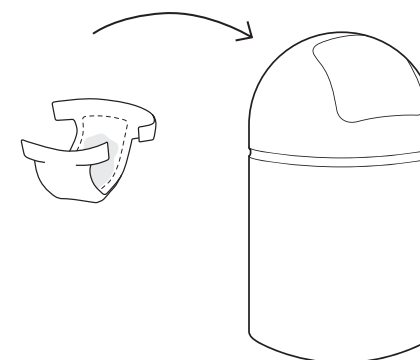
Non afferrare e tirare il trasmettitore.



NOTA

L'indicatore di cambio deve essere rimosso mentre l'utilizzatore indossa ancora il prodotto assorbente. Tirare delicatamente dall'alto verso il basso l'indicatore di cambio fino a rimuoverlo completamente.

2



Controllare sempre che l'indicatore di cambio sia stato rimosso prima di procedere allo smaltimento del prodotto assorbente TENA.

Uso previsto:

TENA SmartCare Change Indicator™ è un accessorio per prodotti assorbenti, destinato all'uso in un ambiente domestico o professionale su soggetti affetti da incontinenza urinaria che dipendono da uno o più caregiver per il cambio dei prodotti assorbenti. TENA SmartCare Change Indicator stima il livello di saturazione di urina nel prodotto assorbente e invia una notifica al caregiver, facilitando la decisione riguardo al momento migliore per la sostituzione del prodotto assorbente.

Utilizzo standard:

- Durante il normale utilizzo, l'indicatore di cambio non deve essere a contatto con la pelle dell'utilizzatore. Il dispositivo deve sempre essere applicato all'esterno del prodotto assorbente.
- È compito del caregiver del soggetto incontinente gestire l'indicatore di cambio, che dovrà essere indossato dall'assistito insieme a un prodotto assorbente TENA.
- L'applicazione dell'indicatore di cambio al prodotto assorbente è considerata un'operazione fondamentale per il funzionamento del dispositivo.
- Soltanto il caregiver è autorizzato a interagire con l'indicatore di cambio.
- Per disattivare il monitoraggio dell'indicatore di cambio per un determinato periodo di tempo, modificare lo stato in "Inattivo" nel portale web.
- L'indicatore di cambio è concepito per l'uso su soggetti con pelle integra.

Utilizzo avanzato:

- La sostituzione della batteria e della striscia reattiva sono operazioni che devono essere eseguite raramente.

L'utilizzo di TENA SmartCare Change Indicator in conformità con le indicazioni d'uso previste non comporta alcun rischio aggiuntivo rispetto al suo inutilizzo.

Questo dispositivo medico è conforme agli standard e alle normative in materia di emissioni e immunità. Il dispositivo è stato testato ed è risultato conforme ai requisiti applicabili ai contesti di assistenza sanitaria domestica e professionale. Il dispositivo medico in questione soddisfa inoltre i requisiti previsti per l'assistenza professionale in ambiente domestico.

TENA Slip Plus, Super, Maxi, Ultima

TENA Flex Normal, Plus, Super, Maxi, Ultima

TENA Pants Normal, Plus, Extra, Super, Maxi

TENA Silhouette Plus (vita alta)

TENA Men Pants Active Fit

TENA Comfort Normal, Plus, Extra, Super, Maxi, Ultima



ATTENZIONE

TENA Pants Discreet, TENA Silhouette Normal (vita bassa) e TENA Men Pants Premium Fit non possono essere utilizzati insieme all'indicatore di cambio.

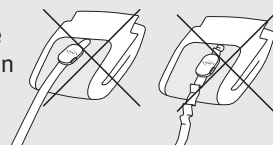
TENA Slip

TENA SmartCare Change Indicator™ deve essere sempre applicato sul prodotto assorbente piegato e prima che quest'ultimo venga indossato dall'assistito.



NOTA

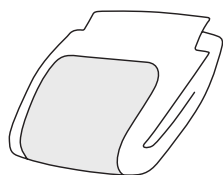
Verificare che l'indicatore di cambio sia dritto. Rimuovere eventuali grinze dalla striscia reattiva, quindi premere con decisione per fare in modo che l'indicatore di cambio sia interamente a contatto con il prodotto assorbente TENA.



1

Individuare il lato anteriore

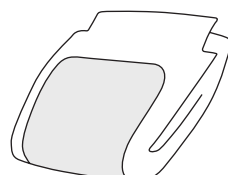
LATO ANTERIORE



2

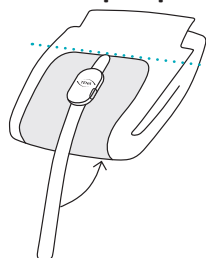
Lasciare il prodotto piegato

AREA ASSORBENTE PIU' SPESSA



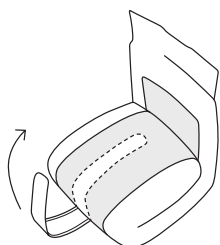
3

Allineare alla parte superiore dell'area assorbente più spessa



4

Far aderire saldamente



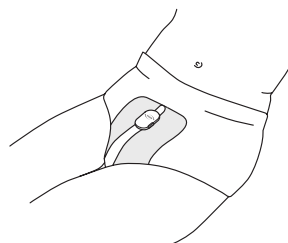
5

Ogni volta che si cambia un prodotto assorbente, premere entrambi i pulsanti contemporaneamente per due secondi per ripristinare il trasmettitore e registrare il cambio nel sistema.



6

Applicare il prodotto assorbente con l'indicatore di cambio sull'assistito.



NOTA

Se l'utilizzatore si muove molto e/o ha una pelle sensibile, considerare l'utilizzo di una mutandina elastica di fissaggio o di un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per mantenerlo confortevolmente in posizione e proteggere la pelle da sfregamenti.

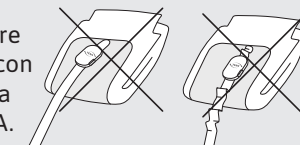
TENA Flex

TENA SmartCare Change Indicator™ deve essere sempre applicato sul prodotto assorbente piegato e prima che quest'ultimo venga indossato dall'assistito.



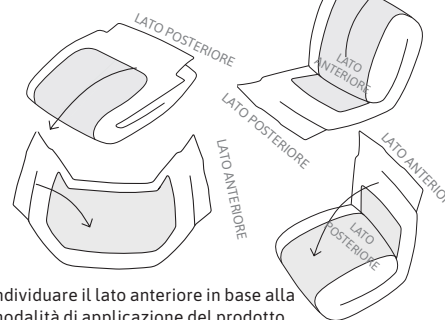
NOTA

Verificare che l'indicatore di cambio sia dritto. Rimuovere eventuali grinze dalla striscia reattiva, quindi premere con decisione per fare in modo che l'indicatore di cambio sia interamente a contatto con il prodotto assorbente TENA.



1

Individuare il lato anteriore



Individuare il lato anteriore in base alla modalità di applicazione del prodotto.

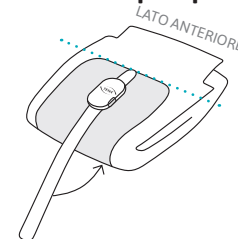
2

Lasciare il prodotto piegato



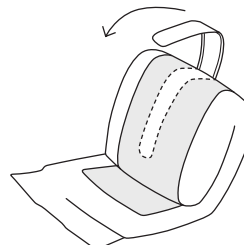
3

Allineare alla parte superiore dell'area assorbente più spessa



4

Far aderire saldamente



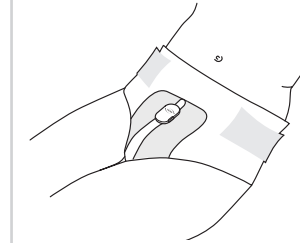
5

Ogni volta che si cambia un prodotto assorbente, premere entrambi i pulsanti contemporaneamente per due secondi per ripristinare il trasmettitore e registrare il cambio nel sistema.



6

Applicare il prodotto assorbente con l'indicatore di cambio sull'assistito.



NOTA

Se l'utilizzatore si muove molto e/o ha una pelle sensibile, considerare l'utilizzo di una mutandina elastica di fissaggio o di un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per mantenerlo confortevolmente in posizione e proteggere la pelle da sfregamenti.

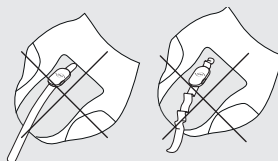
TENA Pants

TENA SmartCare Change Indicator™ deve essere sempre applicato sul prodotto assorbente piegato e prima che quest'ultimo venga indossato dall'assistito.



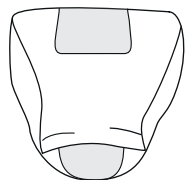
NOTA

Verificare che l'indicatore di cambio sia dritto. Rimuovere eventuali grinze dalla striscia reattiva, quindi premere con decisione per fare in modo che l'indicatore di cambio sia interamente a contatto con il prodotto assorbente TENA.



1

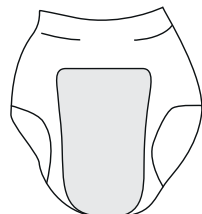
Individuare il lato anteriore



LATO ANTERIORE

2

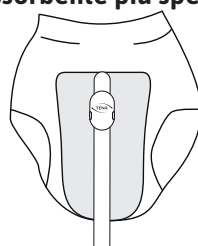
Piegare



AREA ASSORBENTE PIU' SPESSA

3

Allineare alla parte superiore dell'area assorbente più spessa



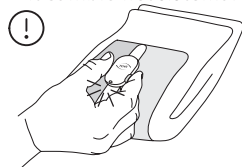
4

Capovolgere e far aderire saldamente



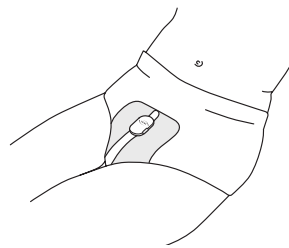
5

Ogni volta che si cambia un prodotto assorbente, premere entrambi i pulsanti contemporaneamente per due secondi per ripristinare il trasmettitore e registrare il cambio nel sistema.



6

Applicare il prodotto assorbente con l'indicatore di cambio sull'assistito.



NOTA

Se l'utilizzatore si muove molto e/o ha una pelle sensibile, considerare l'utilizzo di una mutandina elastica di fissaggio o di un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per mantenerlo confortevolmente in posizione e proteggere la pelle da sfregamenti.

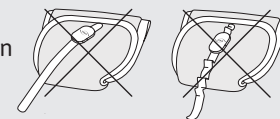
TENA Comfort

TENA SmartCare Change Indicator™ deve essere sempre applicato sul prodotto assorbente piegato e prima che quest'ultimo venga indossato dall'utilizzatore.



NOTA

Verificare che l'indicatore di cambio sia dritto. Rimuovere eventuali grinze dalla striscia reattiva, quindi premere con decisione per fare in modo che l'indicatore di cambio sia interamente a contatto con il prodotto assorbente TENA.



1

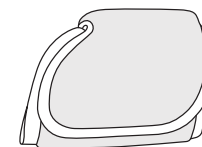
Individuare il lato anteriore



LATO ANTERIORE

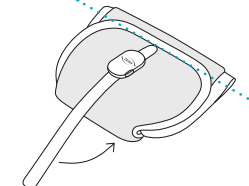
2

Lasciare il prodotto piegato



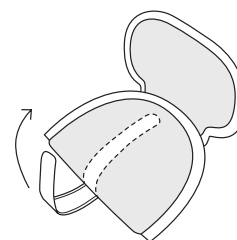
3

Allineare alla parte superiore dell'area assorbente più spessa



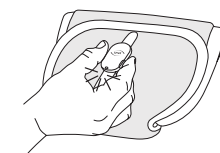
4

Far aderire saldamente



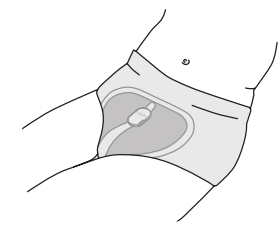
5

Ogni volta che si sostituisce un prodotto assorbente, premere simultaneamente entrambi i pulsanti per due secondi per azzerare il trasmettitore e registrare il cambio nel sistema.



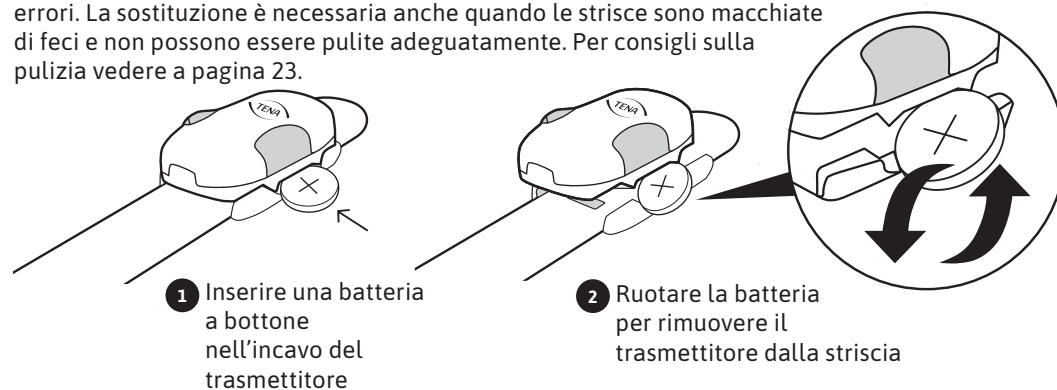
6

Applicare il prodotto assorbente con l'indicatore di cambio sull'assistito.



Sostituzione della striscia reattiva

Le strisce reattive sono progettate per un massimo di 12 settimane di utilizzo continuativo. Se, però, i ganci appaiono coperti di fibre o pelucchi al punto da impedire l'adesione al prodotto assorbente, è necessario sostituire la striscia perché potrebbero verificarsi degli errori. La sostituzione è necessaria anche quando le strisce sono macchiate di feci e non possono essere pulite adeguatamente. Per consigli sulla pulizia vedere a pagina 23.



AVVERTENZA

Evitare di usare oggetti appuntiti per rimuovere il trasmettitore dalla striscia reattiva.

Sostituzione della batteria

Se la luce LED inizia a lampeggiare in bianco durante l'uso, significa che è necessario sostituire la batteria o che il trasmettitore non è collegato correttamente alla striscia reattiva. La batteria CR2032 consente fino a 12 settimane di utilizzo continuativo.

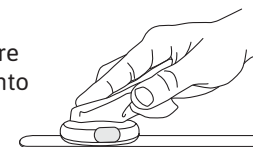


AVVERTENZA

Fare attenzione a non pizzicarsi accidentalmente le dita quando si solleva la linguetta metallica. Qualora non si riuscisse a sollevare la linguetta con le dita, utilizzare qualche altro oggetto per tirarla indietro.

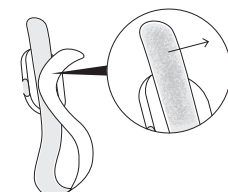
Pulizia dell'indicatore di cambio durante il normale utilizzo

Durante il normale utilizzo, non pulire mai separatamente il trasmettitore e la striscia reattiva: effettuare la pulizia dell'indicatore di cambio soltanto quando è completamente assemblato. Pulire l'indicatore di cambio all'occorrenza con un panno o del disinfettante.

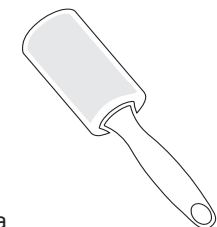


Si raccomanda l'impiego di:

- salviettine preimregnate con soluzione alcolica senza additivi
- schiuma disinfettante a base alcolica per i ganci presenti sul retro della striscia reattiva



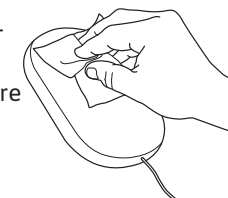
L'indicatore di cambio assemblato può essere sciacquato sotto il rubinetto. Rimuovere eventuali fibre o pelucchi appiccicati ai ganci presenti sul retro della striscia reattiva per garantire una perfetta aderenza dell'indicatore di cambio al prodotto assorbente. Per rimuovere le fibre è possibile utilizzare l'estremità libera della striscia reattiva. Se questo metodo non funzionasse, pulire la striscia con una spazzola levapelucchi a rullo.



Pulizia del ricevitore

Pulire il ricevitore ogni volta che lo si sposta da un punto a un altro. Pulire la superficie anteriore del ricevitore con acqua e detergente o con una salviettina preumidificata, strofinandola per almeno 1 minuto. Il lato posteriore del ricevitore deve essere pulito usando esclusivamente un panno asciutto per evitare danni ai componenti elettronici. Asciugare il lato anteriore del ricevitore con un panno carta o una salviettina monouso asciutta. Procedere alla disinfezione del lato anteriore del ricevitore usando un disinfettante adatto ad attrezzature a basso rischio in grado di inattivare microrganismi patogeni. Esempi di prodotti disinfettanti sono:

- alcool al 70%
- Virkon® contenente una soluzione attiva a base di acido ipocloroso

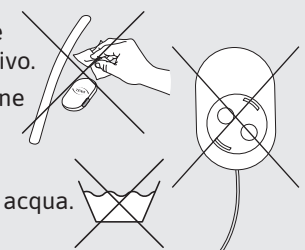


Lasciare asciugare il ricevitore all'aria.



AVVERTENZA

- Pulire l'indicatore di cambio quando è completamente assemblato per evitare l'ingresso di acqua nel dispositivo.
- Garantire che vengano attuate procedure di disinfezione adeguate in caso di soggetti con malattie infettive.
- Non introdurre il dispositivo in lavatrice.
- Non immergere l'indicatore di cambio o il ricevitore in acqua.
- Non pulire il lato posteriore del ricevitore con acqua, detersivi o disinfettanti.



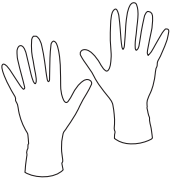
Pulizia dell'indicatore di cambio per il riutilizzo

Il trasmettitore dell'indicatore di cambio è un dispositivo riutilizzabile che può essere usato su più soggetti. Prima di utilizzare il trasmettitore su un nuovo assistito, è importante pulire e disinfettare il trasmettitore procedendo come indicato di seguito.

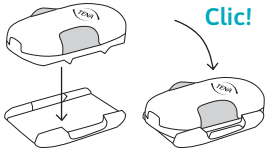
Utilizzo standard:

- 1

Indossare guanti protettivi prima di maneggiare il trasmettitore e prima di procedere alla pulizia e alla disinfezione.


- 2

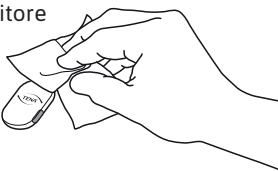
Applicare il coperchio di protezione sul trasmettitore per proteggere l'interno del dispositivo.


- 3

Pulire il trasmettitore con acqua e un detergente, oppure con una salviettina preumidificata, strofinando la superficie per almeno 1 minuto.


- 4

Asciugare il trasmettitore con un panno carta o una salviettina monouso asciutta.

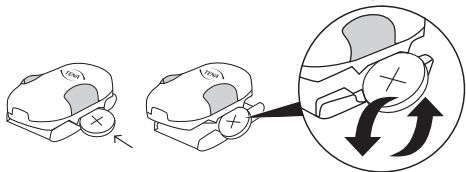

- 5

Procedere alla disinfezione del trasmettitore usando un disinfettante adatto ad attrezzature a basso rischio in grado di inattivare microrganismi patogeni. Esempi di prodotti disinfettanti sono:
 - alcool al 70%
 - Virkon® contenente una soluzione attiva a base di acido ipoclorosoStrofinare tutte le superfici, fessure incluse, e verificare che siano completamente sature di disinfettante. Seguire le istruzioni del produttore raccomandate per l'uso del disinfettante.


- 6

Lasciare asciugare il trasmettitore all'aria.
- 7

Rimuovere il coperchio di protezione dal trasmettitore usando una batteria a bottone.


- 8

Il trasmettitore ora è pronto per essere usato su un altro assistito.

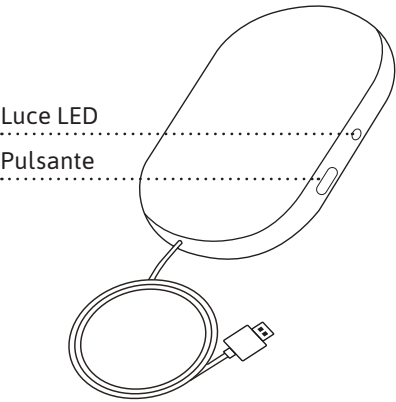


AVVERTENZA

- Pulire il trasmettitore solo se provvisto di coperchio di protezione per impedire all'acqua di penetrare nel dispositivo.
- Garantire che vengano attuate procedure di disinfezione adeguate in caso di soggetti con malattie infettive. Non introdurre il dispositivo in lavatrice.
- Non immergere il trasmettitore in acqua.

Installazione del ricevitore

Dopo avere collegato il ricevitore a una presa elettrica:

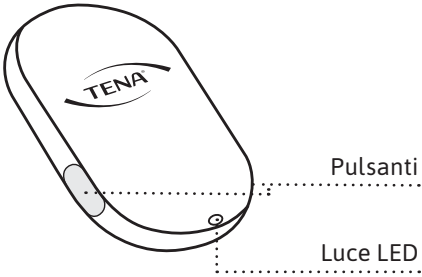


NOTA

La luce LED può essere difficile da vedere se esposta a un irraggiamento solare intenso. Per migliorare la visibilità, cercare di bloccare il passaggio della luce solare.

COLORE DELLA LUCE LED	SIGNIFICATO
	Luce blu lampeggiante: Attendere. Il sistema si sta connettendo. Aspettare fino a 60 secondi che la luce inizi a lampeggiare.
	Luce verde fissa: Il dispositivo funziona correttamente. Aspettare fino a 60 secondi che la luce diventi verde.
	Nessuna luce: La luce verde appare solo per un breve istante, poi si spegne. Premere il pulsante per vedere se il sistema è alimentato e connesso alla rete. Se non si accende alcuna luce, verificare il collegamento alla rete elettrica.
	Luce rossa fissa: Errore. Vedere a p. 27-31 per ulteriori informazioni.
	Luce blu-verde-rossa lampeggiante: Staccare la spina. Attendere 30 sec. e reinserire la spina. Attendere 2 min. Se l'errore persiste, contattare l'assistenza di TENA SmartCare.

Trasmettitore



Installazione della batteria

Una volta inserita la batteria nel trasmettitore:

LUCE LED	SIGNIFICATO
	Luce bianca lampeggiante: La batteria è nella posizione corretta.
	Nessuna luce: OK La luce si spegne dopo alcuni secondi. Controllare che il dispositivo sia alimentato premendo simultaneamente entrambi i pulsanti per due secondi.

Assemblaggio dell'indicatore di cambio

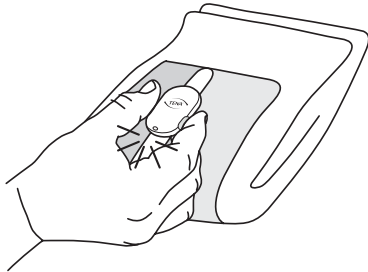
Una volta applicato il trasmettitore sulla striscia reattiva:

LUCE LED	SIGNIFICATO
	Luce bianca fissa: Tutto funziona correttamente.
	Luce bianca lampeggiante: Il trasmettitore non è collegato correttamente o la batteria è scarica. Provare a ricollegare il trasmettitore. Se il problema persiste, sostituire la batteria.
	Nessuna luce: OK La luce si spegne dopo alcuni secondi. Controllare che il dispositivo sia alimentato premendo simultaneamente entrambi i pulsanti per due secondi.

Applicazione dell'indicatore di cambio sul prodotto assorbente

Premere simultaneamente entrambi i pulsanti per due secondi a ogni cambio per registrare l'operazione nel sistema.

LUCE LED	SIGNIFICATO
	Luce verde fissa: È stato registrato il cambio; tutto funziona correttamente.
	Luce bianca lampeggiante: Il trasmettitore non è collegato correttamente o la batteria è scarica. Provare a ricollegare il trasmettitore. Se il problema persiste, sostituire la batteria.
	Nessuna luce: Errore. Vedere a p. 27-31 per ulteriori informazioni.



Utilizzare questa guida per la risoluzione di problemi generici. Se un problema persiste, contattare l'assistenza di TENA SmartCare.

PROBLEMA	ORIGINE	SOLUZIONE
Errore di connessione	Ricevitore	- Controllare l'alimentazione. Il cavo di alimentazione e l'adattatore di corrente sono collegati correttamente? - Premere il pulsante del ricevitore. Se compare una luce verde fissa, il sistema funziona correttamente. - Se compare una luce blu lampeggiante, il ricevitore sta cercando di connettersi. - Se il ricevitore non riesce a connettersi e la luce non diventa verde dopo 2-5 minuti, provare a spostare il ricevitore all'interno della stanza in una posizione in cui la connessione di rete sia migliore e attendere che la luce diventi verde. - Qualora il problema non si resolvesse, contattare un utente con privilegi avanzati e tornare alle routine di cambio manuale dei prodotti assorbenti fino a quando il problema di connessione non sarà stato risolto. - A volte, le reti mobili possono subire delle interruzioni. In questo caso, informare la persona responsabile della rete. - Se è accesa una luce rossa fissa, scollegare e ricollegare all'alimentazione il ricevitore.
	Indicatore di cambio	- Controllare che il trasmettitore sia collegato correttamente alla striscia reattiva e che la batteria sia inserita nel modo giusto (vedere a pag. 12 di questa guida). - Premere simultaneamente per due secondi entrambi i pulsanti sull'indicatore di cambio assemblato. Dovrebbe accendersi una luce verde fissa.

PROBLEMA	ORIGINE	SOLUZIONE
Errore di connessione	Indicatore di cambio	1. Se non si accende alcuna luce quando si premono simultaneamente per 2 secondi i pulsanti, sostituire la batteria e ricollegare il trasmettitore alla striscia reattiva. Premere di nuovo simultaneamente entrambi i pulsanti per 2 secondi. Se compare una luce fissa verde, il dispositivo funziona correttamente. 2. Se compare una luce lampeggiante mentre si tenta di registrare un cambio, verificare che il trasmettitore sia collegato correttamente alla striscia reattiva. Sistemarlo, se necessario, quindi premere di nuovo simultaneamente entrambi i pulsanti. Se compare una luce fissa verde per alcuni secondi, il dispositivo funziona correttamente. 3. Qualora il problema non si resolvesse, sostituire la striscia reattiva. Premere di nuovo simultaneamente entrambi i pulsanti. Se compare una luce fissa verde per alcuni secondi, il dispositivo funziona correttamente. 4. Se anche questo non aiuta (non si accende la luce bianca dopo avere collegato correttamente il trasmettitore alla striscia reattiva o la luce verde dopo avere premuto i pulsanti per 2 secondi), considerare di sostituire il trasmettitore. In occasione della sua sostituzione, accertarsi di registrare il trasmettitore e associarlo all'assistito corrispondente nel portale web.
Errore di connessione	Raggio d'azione del sistema	1. Sia l'assistito sia l'indicatore di cambio devono trovarsi nel raggio d'azione del ricevitore, generalmente entro 10 metri. Se fattibile, posizionare il ricevitore il più vicino possibile all'assistito.

PROBLEMA	ORIGINE	SOLUZIONE
L'indicatore di cambio si stacca dal prodotto assorbente o si allenta	Indicatore di cambio	1. Verificare che il prodotto assorbente TENA in uso sia tra quelli supportati, con rivestimento esterno in materiale simile al tessuto. L'indicatore di cambio non aderisce ai prodotti assorbenti con rivestimento esterno plastificato. 2. Applicare l'indicatore di cambio a un prodotto piegato subito dopo averlo estratto dal suo involucro. Consultare le istruzioni per l'applicazione dell'indicatore di cambio a p. 18-21. Non applicare l'indicatore di cambio su un prodotto assorbente già in uso dall'assistito. 3. Verificare che il lato della striscia reattiva con i ganci non sia coperto di pelucchi. Rimuovere eventuali fibre o pelucchi. Vedere al riguardo le istruzioni per la pulizia a p. 23. 4. Qualora il problema non si resolvesse, applicare una nuova striscia reattiva. 5. Se il problema persiste, contattare un utente con privilegi avanzati e tornare alle routine di cambio manuale dei prodotti assorbenti fino a quando il problema non sarà stato risolto.
Pelle sensibile		1. Se l'utilizzatore si muove molto e/o ha una pelle sensibile, considerare l'utilizzo di una mutandina elastica di fissaggio o di un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per mantenerlo confortevolmente in posizione e proteggere la pelle da sfregamenti.
Arrossamento della pelle		1. In presenza di segni di rossore cutaneo, interrompere l'utilizzo del dispositivo oppure utilizzare una mutandina elastica di fissaggio o un comune capo di biancheria intima sopra l'indicatore di cambio per proteggere la pelle da sfregamenti.

PROBLEMA	ORIGINE	SOLUZIONE
Il sistema emette le notifiche in anticipo/ritardo	Indicazio- ne di stato	1. Verificare che il prodotto assorbente TENA in uso sia tra quelli supportati (vedere a pag. 17 di questa guida). 2. Verificare che l'indicatore di cambio sia applicato correttamente (vedere a p. 18-21 di questa guida). 3. Qualora il problema non si resolvesse, accertarsi di aver assegnato all'assistito il prodotto TENA giusto con il livello di assorbenza adeguato nel portale web. 4. Considerare eventualmente di modificare la tempistica delle notifiche riguardanti il cambio nel portale web.

PROBLEMA	ORIGINE	SOLUZIONE
Non viene inviata alcuna notifica	Indica- zione di stato	1. Consultare il paragrafo “Errore di connessione” nella sezione Risoluzione dei problemi di questa guida. 2. Verificare di aver abilitato le notifiche sullo smartphone. 3. Controllare che lo smartphone sia connesso a una rete. 4. Controllare il portale web. All'assistito è stato associato il trasmettitore corretto? 5. Verificare che l'assistito sia contrassegnato come “Attivo” nel portale web.

Caratteristiche operative

L'indicatore di cambio è classificato come un dispositivo ad alimentazione interna per un utilizzo continuativo.

Unità di elaborazione

Trasmettitore e ricevitore

CARATTERISTICHE	VALORE/RAGGIO D'AZIONE
Tecnologia wireless	Comunicazione RF
Frequenza RF	2,4 GHz
Livello di uscita massima (potenza irradiata effettiva)	0 dBm
Emissioni elettriche	Classe B, livello 47 dB mV/m
Tensione di funzionamento	2,7-3,3 V
Consumo energetico	135 uW (media) 75 mW (picco)
Raggio d'azione della comunicazione remota	Almeno 10 metri in un ambiente aperto, senza ostruzioni

Batteria

TIPO	CAPACITÀ/VOLTAGGIO
CR2032	220 mAh/3,0 V (nominale)

Il valore riportato fa riferimento alla batteria raccomandata: CR2032.

Dimensioni dei componenti del prodotto (mm)

ELEMENTO	LUNGHEZZA	LARGHEZZA	ALTEZZA	DIAMETRO
Trasmettitore	52 mm	34 mm	13 mm	N/A
Coperchio di protezione	43,05 g	33,30 mm	6,10 mm	N/A
Striscia reattiva	485 mm	33 mm	7 mm	N/A
Batteria	N/A	N/A	3,2 mm	20 mm

Peso del prodotto (g)

COMPONENTE	PESO
Trasmettitore	12,6 g
Coperchio di protezione	5,4 g
Striscia reattiva	26,6 g
Batteria	3,0 g

Condizioni ambientali

CONDIZIONE	MINIMA	MASSIMA
Temperatura di trasporto e stoccaggio	+10 °C	+40 °C
Umidità di trasporto e stoccaggio	65% Rh	90% Rh
Temperatura di funzionamento	+15 °C	+40 °C
Umidità di funzionamento (senza condensa)	15% Rh	90% Rh
Pressione	700 hPa	1060 hPa

Dopo la conservazione o il trasporto, evitare di utilizzare il trasmettitore per 30 minuti attendendo che si adatti alla temperatura dell'ambiente.

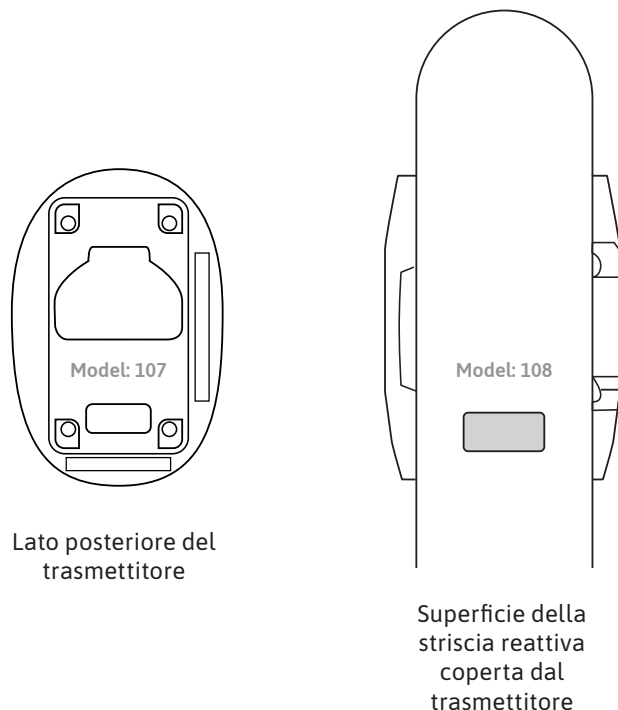
Numeri di modello

Le istruzioni per l'uso fanno riferimento a dispositivi con i seguenti numeri di modello:

Trasmettitore: 107

Striscia reattiva: 108

I numeri di modello sono riportati sui dispositivi nei punti indicati di seguito:



Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Non utilizzare dispositivi di comunicazione a radiofrequenza (comprese periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne) a una distanza inferiore a 30 cm dall'indicatore di cambio. In caso contrario, le prestazioni del dispositivo potrebbero venire negativamente compromesse.



Interferenze potrebbero verificarsi in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il simbolo illustrato a lato.

Durata

- La vita utile prevista del trasmettitore è di due anni e quella delle strisce reattive è di 12 settimane dal primo utilizzo.
- La durata di conservazione (a partire dalla data di produzione) del trasmettitore è di tre anni, come quella delle strisce reattive. Vedere le date di produzione sulle rispettive confezioni.

Parti soggette a smaltimento

- Pulire l'indicatore di cambio prima di smaltire il trasmettitore e la striscia.
- Per lo smaltimento dell'indicatore di cambio e delle batterie, attenersi alle normative locali. Restituire il ricevitore a Essity.
- Questa dichiarazione si riferisce esclusivamente alle apparecchiature radio nello stato in cui sono state vendute e non include i componenti aggiunti in seguito e/o le operazioni eseguite in seguito dall'utilizzatore finale.



Marchio RAEE:

- Questo prodotto è stato progettato tenendo in considerazione le possibilità di riciclo, riutilizzo e gestione dei rifiuti correlate al medesimo. Essity fornirà le informazioni necessarie agli impianti di riciclo e alle agenzie governative come richiesto dalla Direttiva WEEE.
- Il prodotto sarà etichettato con il marchio RAEE come mostrato a lato, in conformità con la normativa europea EN 50419.
- Un corretto smaltimento dei prodotti RAEE permette di conservare le risorse naturali (attraverso il riutilizzo e il riciclo) e di salvaguardare la salute dell'ambiente e dell'uomo grazie all'implementazione di procedure adeguate.
- I prodotti recanti il marchio RAEE devono essere tenuti separati e restituiti presso un punto di raccolta designato dove verranno smantellati, riciclati e/o riutilizzati.
- La raccolta differenziata e il riciclo delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento consentono di conservare le risorse naturali, garantendone il riutilizzo, in modo da salvaguardare la salute dell'uomo e dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature di scarto per il riciclo, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti commerciale, istituzionale e/o comunale o i punti vendita in cui sono stati acquistati i prodotti.

Simboli di etichettatura

I simboli elencati di seguito potrebbero essere presenti su TENA SmartCare Change Indicator™, sugli accessori e/o sui relativi imballaggi:

	Data di produzione		Marchio di conformità per il Regno Unito
	Produttore		Mandatario per la Svizzera
	Istruzioni per l'uso		Non sicuro in ambiente RM
	Marchio RAEE Smaltire i componenti elettrici in conformità con le normative locali		Marchio di conformità europea
	Simbolo delle radiazioni a radiofrequenza		Marchio di conformità normativa per l'Australia
	Riferimento/Codice articolo		Utilizzo multiplo su singolo paziente
	Numero di lotto		Non immergere in acqua
	Numero di serie		40 °C Temperatura di stoccaggio e di trasporto
	Dispositivo medico		90% Rh 65% Rh Limiti di umidità
	Protezione internazionale contro il contatto e l'ingresso di polvere e gli effetti dell'immersione in acqua		1060 hPa 700 hPa Limiti della pressione atmosferica
			Codice GS1 DataMatrix

Elenco degli articoli per le Istruzioni per l'uso

10592	Trasmettitore TENA SmartCare
10619	Striscia reattiva TENA SmartCare
8544	Ricevitore TENA SmartCare



Essity Hygiene and Health AB
SE-405 03 Göteborg, Svezia
Indirizzo:
Mölnåls Bro 2, Mölndal
www.essity.com



essity

TENA
un marchio di Essity

